



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

COC

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

Molti si vergognano quando hanno a favellare co' Principi. Muitos se envergonhão, quando hão de fallar com os Principes.

* **CO.** Com o O longo. v. **COME.**

COABITARE. v. n. Cohabitar, habitar juntamente. Em Portuguez se entende pelo homem, e mulher, que vivem juntos carnalmente.

COABITATORE. v. m. Que habita juntamente, camarada, o que vive com outro.

COABITAZIONE. f. f. Cohabitação, camaradagem, sociedade; a acção de habitar, de cohabitar juntamente.

COACCADEMICO. adj. m. **CA.** f. Que he de huma mesma Academia.

* **COACERVARE.** v. a. Amontoar, accumular, pôr, ajuntar em hum montão. Palavra Latina.

* **COACERVATO.** adj. m. **TA.** f. Amontoado, accumulado, posto, junto em hum montão.

* **COACERVAZIONE.** f. f. Amontoação; a acção de amontoar, de accumular, de pôr, de ajuntar em monte.

COADJUTATORE. v. m. } Coadjutor, ajudante; Pre-
COADJUTORE. f. m. } lado, que está junto a outro para o ajudar; Accessor.

COADJUTORIA. f. f. Coadjutoria, officio, cargo, dignidade de Coadjutor.

COADJUTRICE. f. f. Coadjutora, ajudanta, a que está destinada para ajudar a outra, ajudadora.

COADJUVANTE. p. a. m. f. Que ajuda, que ajuda juntamente.

COADJUVARE. v. a. Ajudar, foccorrer, ajudar juntamente.

COADJUVATO. adj. m. **TA.** f. Ajudado.

COADJUVATORE. v. **COAJUTORE.**

COADUNARE. v. a. Coadunar, ajuntar, amontoar, pôr juntamente. Palavra Latina.

COADUNATO. adj. m. **TA.** f. Junto, amontoado, posto juntamente, coadunado.

COADUNAZIONE. f. f. A acção de ajuntar, de amontoar, de pôr juntamente, coadunação.

COAGOLARE. }
COAGOLATO. } v. } **COAGULARE.**
COAGOLAZIONE. } } **COAGULATO.**
COAGOLO. } } **COAGULAZIONE.**
COAGULABILE. adj. m. f. Que se pôde coalhar, gelar.

COAGULAMENTO. f. m. Coalhadura, coagulação; a acção de coalhar, ou de se coalhar.

COAGULARE. v. a. Coalhar, reduzir huma cousa liquida em substancia sólida, fazella coalhar, gelar, congelar, condensar.

COAGULARE. v. n. } Coalhar-se, reduzir-se em
COAGULARSI. v. n. p. } substancia sólida, congelar-se, gelar-se.

COAGULATIVO. adj. m. **VA.** f. Proprio para coalhar, proprio para se coalhar, coagulativo.

COAGULATO. adj. m. **TA.** f. Coalhado, reduzido a huma substancia sólida, congelado, gelado.

COAGULAZIONE. f. f. Coalhadura, coagulação, condensação, que acontece a alguma cousa liquida; a acção de coalhar, ou de se coalhar.

COAGULO. f. m. Coalho, certo acido, de que se usa para fazer coalhar o leite.

COAJUTATORE. }
COAJUTORE. } v. } **COADJUTATORE.**
COAJUTRICE. } } **COADJUTORE.**
COAJUTRICE. } } **COADJUTRICE.**

COALESCENZA. f. f. Hum dos modos, pelos quaes os ossos se unem juntamente. Termo de Cirurgia.

COAPOSTOLO. adj. m. Colléga, ou companheiro em o Apostolado.

COARTARE. v. a. Apertar, estreitar, restringir, coartar. Palavra Latina.

COARTATIVO. adj. m. **VA.** f. Que tem a virtude, a força de coartar, de apertar, de restringir, de estreitar, coarctativo, restrictivo.

Parte I.

COARTAZIONE. f. f. Aperto, estreiteza, restricção; a acção de coartar, de restringir, de apertar, de estreitar, coarctação.

COATTIVO. adj. m. **VA.** f. Coactivo, obrigatorio, que constringe, que obriga por força a fazer alguma cousa debaixo, sobpena.

COAZIONE. f. f. Coacção, constringimento, violencia; a acção, pela qual se obriga a fazer alguma cousa sobpena.

C O B

* **CÒBBOLA.** f. f. Qualidade de composição Poetica feita em versos Lyricos.

COBIO. f. m. Qualidade de peixe de agua doce, que sempre está no fundo da agua.

COBLA. }
COBOLA. } v. **CÒBBOLA.**

COBRA. f. f. Cobra, especie de serpente da America.

C O C

COCCA. f. f. Entalhe da frecha, onde entra a corda, com a pronunciação do O fechado.

Cocca. Frecha.

Cocca. Especie de barca.

Cocca. Botão, extremidades do fuso, em que se segura o fio.

Cocca. Nó, que se dá na ponta do fuso com o fiado.

Cocca. Ourello, extremidade do panno.

COCCARE. v. a. Armar o arco com a frecha; pôr a frecha no arco.

Coccare. Ameaçar com o semblante, com o focinho; o que se diz dos macacos.

Coccare uno. por sem. Fazer escarneo, zombaria de alguem; illudir, zombar de alguem.

COCCHETTA. dim. f. **DI COCCA.** Pequeno entalhe, pequeno botão.

COCCHIATA. f. f. Qualidade de serenata, de concerto Musico, que os Cantores, e Instrumentistas dão de noite em hum coche.

Cocchiata. Poesia, especie de Aria, que se canta neste genero de serenatas.

Cocchiata. Carroçada, hum coche cheio.

COCCHIERE. f. m. Cocheiro, criado, que governa algum coche, ou carroça.

Dite al cocchiere che metta in ordine il cocchio, ch'io voglio ussire. Dizei ao cocheiro, que ponha o coche, que quero sahír.

COCCHIGLIA. v. **COCHIGLIA.**

COCCHINA. dim. f. **DI COCCA.** v. **COCCHETTA.**

Cocchina. Qualidade de baile usado mais pelos homens do campo.

COCCHIO. f. m. Coche, carroça, carruagem.

COCCHIONE. aug. **DI COCCHIO.** Coche grande.

* **COCCHIUMARE.** v. **CORBELLARE.**

COCCHIUME. f. m. Batoque do tonel, da pipa.

Cocchiume. Batoque, ou buraco da pipa, que está tapado, ou se tapa com batoque.

Cocchiume. no fig. A parte posterior do corpo humano, por onde se despeja o ventre: cú.

COCCIA. f. f. Glandula, pequeno inchaço.

Coccia della spada. Guarda da espada.

Coccia. no fig. Cabeça.

Aver la coccia dura. Ter a cabeça dura; ser teimoso, cabeçudo.

Coccia. Concha, casca.

COCCIFERO. adj. m. **RA.** f. Que produz bagas, o que se diz das plantas.

COCCIGE. f. m. A extremidade do osso, que está ao pé do cesso. Termo de Anatomia.

COCCINEO. adj. m. **NEA.** f. Vermelho, de grã, de escarlate.

COCCINIGLIA. f. f. Cochonilha, insecto precioso, especie de perlevejo, que tem seis patas, e duas azas.

Da

Coc-

Coccinglia. Cochonilha, grã, especie de tinta encarnada muito viva.

COCGIO. f. m. Caqueiro de algum pote, ou de outro vaso de barro quebrado.

COCCHIVOLA. dim. f. Empolla, pequena inchação causada ordinariamente pelas picadas das borboletas.

COCO. f. m. Grã de hum certo arbusto, com a qual se fazia a tinta de escarlata.

Cocco. Panno escarlata, tinto com esta cor.

Cocco. Ovo, palavra só usada nesta significação pelas crianças.

Cocco. Menino, rapaz querido do pai, e da mãe, pelo que he mal enfiado, e se deita a perder.

COCO. } Coco, ou co-

COCO DELLE MALDIVE. f. m. } queiro especie de arvore da India, que he huma qualidade de palmeira. A madeira, e o fruto desta arvore tambem se chama Coco.

COCODRILLO. adj. m. LEA. f. De crocodillo; epitheto, que se dá a hum certo medicamento, que se faz das entranhas dos crocodillos.

COCODRILLO. f. m. Crocodillo, especie de hum lagarto grande anfibio, que se acha em rios grandes, e particularmente no Nilo.

Di cocodrillo. De crocodillo.

Le lagrime del cocodrillo. Proverbio. As lagrimas de crocodillo, lagrimas sem emenda.

Le lagrime del cocodrillo, che uccide l'uomo, e poi lo piange. Proverbio. Depois de fazer hum grande mal, mostrar que tem sentimento de o ter feito, porque o crocodillo depois que mata algum homem, põe-se a fazer grande alarido.

COCOLA. f. f. Baga, grãos, que produzem algumas arvores, como o loureiro, lentisco, zimbro, fabugueiro, &c.

In luogo d'occhi ha due coccole d'osso. Em lugar de olhos, tem dous bugalhos de osso.

Uccellare a coccole. Procurar pelo seu mesmo mão modo de proceder a occasião de levar pancadas, e de ser mortificado.

Coccola. Cabeça.

Girar la coccola. Sacudir a cabeça, abanar as orelhas, dizer que não. Modo baixo.

Gl gira la coccola. Abana as orelhas.

COCOLINA. dim. f. DI **COCOLA**. Pequena baga, pequeno grão.

Cocolina. Defluxão grande acompanhada de dor de cabeça, que ataca, e offende o peito, doença.

COCOLONE. } De cocaras, sobre os calca-

COCOLONI. adv. } nhares.

Star cocolone, o cocoloni. Estar sentado sobre os calcanhares; estar de cocaras.

COCOVEGGIA. f. f. Coruja, passaro nocturno. v. **CIVETTA**.

COCOVEGGIARE. v. **CIVETTARE**.

COCENTE. p. a. m. f. Que coze, que queima, que abraza, ardente.

COCENTISSIMO. sup. MA. f. Cozedissimo, que queima, que abraza muito.

COCERE. v. **CUOCERE**.

* **COCHIGLIA**. } Marisco de concha. v. **CON-**

* **COCHILIA**. f. f. } **CHIGLIA**.

COCIMENTO. f. m. Ardor, fervor, calor, que faz o fogo.

Cocimento. Cozedura, a acção de cozer, ou de se cozer.

Cocimento. Cozimento, digestão. Termo de Fyfica.

Cocimento. Comichão.

COCIORE. f. m. Ardor, queimadura.

COCITO. f. m. Cocito, tanque, ou lago, ou rio infernal derivado da alagoa Estigia, e de outros rios.

COCITOJO. adj. m. JA. f. De bom cozer, que se coze facilmente, fallando-se dos legumes.

COCITURA. f. f. Cozedura, aquella agua, ou outro licor, em que se cozeisse alguma coufa.

Cocitura. Cozedura, aquelle espaço de tempo, que ha de mister a coufa, que se ha de cozer.

Cocitura. Queimadura, queimadella.

COCLEA. f. f. Máquina, fariho, com que se levanta pezos.

COCLEARIA. f. f. Cocleária, planta muito estimada, e de que se usa muito no escorbuto, mal de loanda, Rede de pescar.

COCODRILLO. v. **COCODRILLO**.

COCOLLA. f. f. Cogulla, habito de Frade.

Cocolla. Especie de cucumello.

COCOLLATO. adj. m. TA. f. Frade, que traz cogulla.

COCOLLO. f. m. Qualidade de capello, e de habito de Frade.

COCOMERAJO. f. m. Planta, ou campo plantado de melancias, melancial. Lugar plantado de pepinos.

Cocomerajo. O que vende melancias; o que vende pepinos.

COCOMERELLO. dim. DI **COCOMERO**. Pequeno pepino.

Cocomerello. Pepino de S. Gregorio, pepino bravo.

COCOMEROTTO. dim. m. DI **COCOMERO**. Pepino nozinho, pequeno pepino.

COCOMERO. f. m. Pepino.

Mettera, o Cacciare ad alcuno un cocomero in corpo. Metter algum escrupulo, ou cuidado no corpo a alguem; metter-lhe o judeo no corpo: causar trabalho, fazer duvidoso.

Aver un cocomero in corpo. } Estar duvidoso,

Stare con un cocomero in corpo. } vacillante, tem-
moroso; estar suspenso, e com o pensamento de es-
tranha resolução. Ter o judeo no corpo.

Cocomero spinoso. } Pepino silvestre; pepino de
Cocomero salvatico. } S. Gregorio.

Non saper tener un cocomero all'erta. Proverbio. Ser hum facto roto; dizer sempre tudo quanto lhe dissem, ou seja de segredo, ou de não segredo.

COCULLA. v. **COCOLLA**.

COCUZZO. f. m. O alto da cabeça: o cume das montanhas.

COCUZZOLO. f. m. O alto da cabeça; o cume, a ponta das montanhas, a cabeçada dos finos, &c.

Cocuzzolo. Especie de rede de pescar, e de apanhar passaros.

C O D

CODA. f. f. Cauda, rabo, a parte, que termina o corpo de muitos animaes pela parte trazeira.

Mettersi la coda tra le gambe. Proverbio. Metter o rabo entre as pernas; ter grandissimo medo.

Levare, o Alzar la coda. no fig. Fazer-se insolente, altivo; ensoberbecer-se extraordinariamente.

Aver buoni bracci alla coda d'alcuno. Espiar, espreitar, explorar com diligencia os passos de alguem.

Aver la coda toccata di mal pelo. Lembrar-se das injurias, e affrontas, e fazer todos os esforços possiveis para tomar vingança dellas.

Guastar la coda al fagiano. Esquecer o melhor, o mais bello passo de huma historia, quando se conta.

Tu guasti la coda al fagiano. Tu deixas o mais singular, e admiravel passo da historia.

Saper dove il diavolo tien la coda. Ser homem experimentado, astuto, sagaz: saber onde o diabo tem o rabo.

Metter la coda, dove non va il capo. Buscar, conselhar por todos os modos o seu intento.

Lisciar la coda. Afiagar, acariciar, lisonjear.

L'asino non conosce la coda se non quando e non l'ha. Conhecer o bem depois de o ter perdido.

E meglio esser capo di gatto. } He melhor o ser
che coda di leone. } principal entre os
E meglio esser capo di lucer- } pequenos, que me-
tola, che coda di drago. } nor entre os grandes.

Aver alcun nelle code. Aborrecer, ter odio a alguem.